

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ОБЩЕЙ И НЕОРГАНИЧЕСКОЙ ХИМИИ ИМ. Н.С. КУРНАКОВА
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ИОНХ РАН)

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор ИОНХ РАН
чл.-корр. РАН В.К. Иванов
2019 г.



Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

подготовка кадров высшей квалификации

Направление подготовки
04.06.01 – ХИМИЧЕСКИЕ НАУКИ
18.06.01 – ХИМИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

Направленность (профиль)
Неорганическая химия
Физическая химия
Химия твердого тела
Аналитическая химия
Процессы и аппараты химических технологий

Москва
2019 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели дисциплины: достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе; подготовка к сдаче промежуточного экзамена по иностранному языку.

Задачи дисциплины: в рамках данного курса предполагается обеспечить формирование и развитие навыков и умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную научную литературу на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна);
- вести беседу по направлению подготовки на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к Базовой части основных профессиональных образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. Экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

В условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций, а также во всех видах профессиональной деятельности будущего кандидата наук.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины аспирант формирует следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Аспиранты, освоившие курс иностранного языка по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения. По окончании освоения дисциплины аспиранты должны

знать:

- базовые понятия грамматического строя изучаемого иностранного языка;
- основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке;
- общеупотребительную лексику иностранного языка;
- лексику общенаучного словаря;
- основную терминологическую лексику по своему профилю.

уметь:

- общаться на иностранном языке, использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации и межличностном общении;
- понимать устную монологическую и диалогическую речь на бытовые, социальные и профессиональные темы;
- писать деловые письма, отчеты о проведенных экспериментах, тезисы для конференций и статьи для научных журналов на иностранном языке;
- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

владеть:

- навыками разговорной речи;
- основными навыками письменной речи;
- навыками профессионального общения;

— навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке

— навыками пользования электронными ресурсами для совершенствования знаний иностранного языка и работы с профессионально-ориентированными материалами на иностранном языке;

— навыками чтения и перевода специализированных текстов на иностранном языке.

4. Структура дисциплины

4.1. Приведенная ниже таблица отражает распределение учебного времени, отводимого на освоение основных разделов курса. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы – 144 часа.

№	Наименование дисциплины	Объем учебной работы (в часах)						Вид итогового контроля	
		Всего	Всего аудит.	Из аудиторных					Сам. Работа
				Лекц.	Лаб.	Прак.	КСР.		
1	Иностранный язык	144	126			126		18	Экзамен

4.2. Структура дисциплины

№ п/п	Тема	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	
		аудиторные занятия	самостоятельная работа
1	Грамматика	40	8
2	Лексика	26	4
3	Аудирование научных текстов и говорение	10	-
4	Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов	40	4
5	Письмо: создание вторичных текстов (аннотация, об-	10	2

	зор, реферат)		
	ИТОГО	126	18

5. Содержание дисциплины

5.1. Работа над языковым материалом

В курсе обучения совершенствуются, расширяются и углубляются знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики, теории перевода и функциональной стилистики, необходимые для формирования программных компетенций. В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта обучающийся по данной дисциплине должен иметь уровень владения иностранным языком, позволяющий ему вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Обучающийся по данной дисциплине должен иметь твердые знания по следующим грамматическим темам:

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения.

Существительное: 1) словообразовательные суффиксы и префиксы; 2) множественное число существительных; 3) функции существительного в предложении.

Местоимения: личные, указательные, притяжательные, неопределенные.

Слова-заместители.

Прилагательные и наречия и степени сравнения прилагательных и наречий.

Глагол: 1) наиболее употребительные временные формы; 2) пассивный залог; 3) модальные глаголы (*can, may, must, should, would*) и их аналоги.

Согласование времен. Сослагательное наклонение.

Неличные формы глагола: причастия I и II и их функции в предложении; герундий, герундиальные обороты; инфинитив и его функции.

Обороты “complex subject” и “complex object”. Атрибутивные конструкции.

Эллиптические конструкции. Эмфатические конструкции типа *It is ... that...* и усилительное *do*. Двойное отрицание.

Немецкий язык

Простые распространенные и сложносочиненные предложения.

Сложноподчиненные предложения. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Бессоюзные придаточные предложения. Рамочная конструкция и отступления от неё.

Указательные местоимения в функции замены существительного.

Опущение существительных.

Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив.

Инфинитивные группы и обороты.

Причастные обороты в различных функциях. Причастие I с *zu* в функции определения. Обособленные причастные обороты. Распространенное определение.

Приложение.

Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + Infinitiv*. Модальные слова.

Футурум I и II в модальном значении.

Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений.

Сочетания с послелогом. Послелог с однородными существительными.

Предлоги с уточнителями. Многозначность и синонимия предлогов.

Многозначность и синонимия местоимений, местоименных наречий.

Однородные члены предложения разного типа.

5.2. Обучение видам речевой коммуникации

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности пони-

мания: просмотрным, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

Аудирование. В области восприятия речи на слух (аудирование) обучение направлено на достижение обучаемым следующих целей: понимание звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по научной и профессиональной проблематике, представленной в записи на аудионосителях; понимание речи при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Говорение. Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, вопросов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений и т.д.).

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Формирование базовых умений перевода опирается на изучение особенностей научного функционального стиля, переводческих трансформаций, способов контекстуальных замен, полисемии и т.п.

Письмо. Формирование умений письменной формы общения на иностранном языке – составления конспекта прочитанного, изложения содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написания статьи или доклада по теме специальности аспиранта

6. Образовательные технологии

В учебном процессе активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют компетентностный подход как ключевая категория со-

временной образовательной парадигмы; коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации; ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком; лично-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком; использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов.

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

Виды самостоятельной работы: в домашних условиях, в читальном зале библиотеки. Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия, подготовленные сотрудниками кафедры.

Формы текущего контроля:

- проверочные работы в течение всего курса;
- особая форма текущего контроля, включающая подготовку письменного перевода научного текста по направленности обучающегося с иностранного языка на язык обучения; объем текста 15 000 знаков, а также написание реферата на материале прочитанной на иностранном языке литературы по направленности аспиранта. Требования к реферату: 1) реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы; 2) объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; 3) объем реферата – 12–15 страниц печатного текста; 4) словарь терминологических словосочетаний по научной специальности аспиранта (не менее 50 словосочетаний).

– промежуточный экзамен по иностранному языку.

На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Требования к сдающим экзамен по видам речевой коммуникации:

1. **Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, нормативность высказывания.

2. **Чтение.** На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

3. **Письменный перевод научного текста по специальности.** Оценивается общая адекватность перевода, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

4. **Резюме прочитанного текста.** Оценивается объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

При изучении дисциплины аспиранты используют основную и дополнительную литературу.

Название электронного или печатного ресурса (основная или дополнительная)	Тип	Кол-во экз.
Основная литература: Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007г.	печ.	3
Широкова Г.А.. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. 3-е издание, стереотипное. М.: Флинта: Наука, 2015г.	печ.	2
Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Третье издание, исправленное и дополненное. М.: АСТ, 2002 г.	печ.	1
Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: АСТ, 2014 г.	печ.	3
Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. 2013г.	печ.	1
Дополнительная литература: Рубцова М.Г. Обучение чтению англ. научной и технической литературы, «Наука», 1989г.	печ.	1
Н.М.Разинкина. Самоучитель англ.языка для поступающих в ВУЗы. Астрель, 2002г.	печ.	1
Словарь-минимум для чтения научной литературы на англ.языке	печ.	6
В.К.Мюллер.Новейший англо-русский и русско-англ.словарь, М.: «Дом Славянской книги», 2015г.	печ.	5

Англо-русский политехнический словарь. А.К.Черкужин. изд. 3-е. - М.:Рус.яз.; 1976.-647с.	печ.	2
Барабаш.Т.А. Грамматика английского языка.-М.:Высшая школа,1983.-240с.	печ.	1
Ц.Д.Осипенко, И.И.Потапов,М.М.Мельникова и др.:Англо-русский словарь по химии и химической технологии:Ок.65 000 терминов.-М.:Рус.яз.;1986.-582с.	печ.	1
Л.Б.Дымшиц. Англо-русский химико-технологический словарь.30 000 терминов.Изд.5-е.-М.; «Сов.энциклопедия»,1966.-736с.	печ.	4
Е.И.Лепинг. Большой немецко-русский словарь. Около 165 000. Изд.2-е. – М.;Рус.яз.;1980.	печ.	1
Карельский А.В., Рымашевская Э.Л.. Немецко-русский и русско-немецкий словарь.-М.;Рус.яз.1991.-765с.	печ.	1
А.А. Лепинг., Н.П. Страховой. Немецко-русский словарь.80 000 слов.-М.; «Сов.энциклопедия»,1971.-991с.	печ.	3
Никонова О.Н. Русско-немецкий словарь. Около 40 000 слов.-М.; «Сов.энциклопедия»,1970.-1039с.	печ.	1
Миловидов В.А. Самоучитель английского языка, 2012г.	печ.	1
Современный англо-русский политехнический словарь, Бутник В.В.,2012	печ.	1

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Институт общей и неорганической химии располагает материально-технической базой, соответствующей требованиям Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 18.06.01 Химическая технология (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

Аудитории для проведения занятий оснащены компьютерами и проекторами для показа мультимедийных презентаций. Компьютеры, объединенные в локальную сеть с выходом в Интернет и подключенные к международным и российским научным базам данных и электронной библиотеке с основными международными научными журналами.

Материально-техническая база соответствует действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы аспирантов.

Программа составлена в соответствии с требованиями Приказа Минобрнауки России от 30 июля 2014 г. № 883 «Об утверждении федерального государственного стандарта по направлению подготовки 18.06.01 Химическая технология (уровень подготовки кадров высшей квалификации)»; Приказа Минобрнауки России от 30 апреля 2015 г. № 464 «О внесении изменений в федеральные государствен-

ные образовательные стандарты высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации)».

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков ИЯз РАН, протокол № 5 от 22.06.2017 г.

Заведующий кафедрой

к.филол.н.



Л.Н. Митирева

Л.Н. Митирева